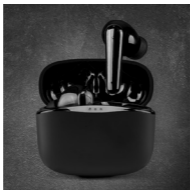


# SILVERCREST®



## TRUE WIRELESS BLUETOOTH®- IN-EAR-KOPFHÖRER STSK E1 A1

DE AT CH

### TRUE WIRELESS BLUETOOTH®-IN-EAR-KOPFHÖRER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

### ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES TRUE WIRELESS BLUETOOTH®

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

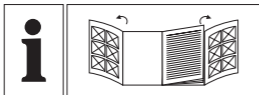
IT CH

### CUFFIE AURICOLARI TRUE WIRELESS BLUETOOTH®

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

IAN 427609\_2301

CH



---

DE/AT/CH Bedienungs- und Sicherheitshinweise Seite 5

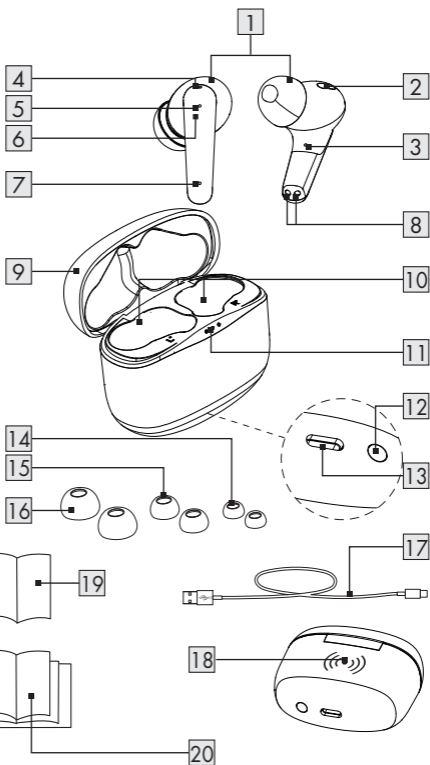
---

FR/CH Instructions d'utilisation et consignes de sécurité Page 46

---

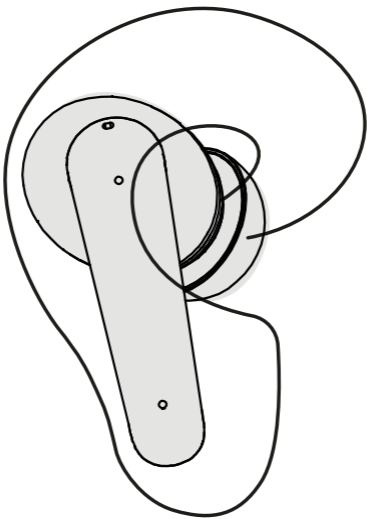
IT/CH Indicazioni per l'uso e per la sicurezza Pagina 85

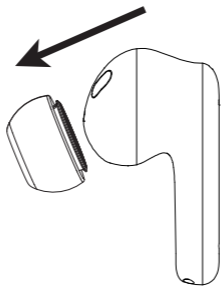
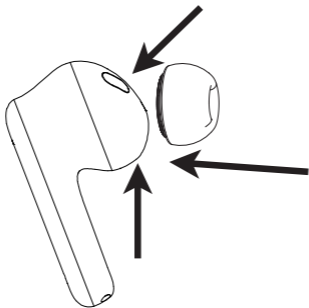
---

**A**



**B**



**C****D**

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> . . .	Seite 7
<b>Einleitung</b> . . . . .	Seite 9
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> . . . . .	Seite 10
<b>Markenhinweise</b> . . . . .	Seite 11
<b>Lieferumfang</b> . . . . .	Seite 12
<b>Sie benötigen</b> . . . . .	Seite 12
<b>Teilebeschreibung</b> . . . . .	Seite 13
<b>Technische Daten</b> . . . . .	Seite 14
<b>Sicherheit</b> . . . . .	Seite 16
Sicherheitshinweise für integrierte Akkus . . . . .	Seite 22
<b>Vor der ersten Verwendung</b> . . . . .	Seite 22
Akku der Lade-/Aufbewahrungsbox aufladen . . . . .	Seite 23
Kopfhörer aufladen . . . . .	Seite 24
<b>Bedienung</b> . . . . .	Seite 25
Lade-/Aufbewahrungsbox . . . . .	Seite 25
<b>Kopfhörer</b> . . . . .	Seite 26
Kopfhörer einschalten . . . . .	Seite 26
Kopfhörer ausschalten . . . . .	Seite 26
Kopfhörer manuell ausschalten . . . . .	Seite 26
LED-Status . . . . .	Seite 27
Kopfhörer miteinander koppeln . . . . .	Seite 27
Kopfhörer mit einem Bluetooth-Gerät koppeln . . . . .	Seite 28

Zurücksetzen . . . . .	Seite 29
Verwendung der Multifunktionstaste (MF-Taste) . .	Seite 30
Multifunktionstaste am Ladegehäuse verwenden (MF-Taste) . . . . .	Seite 33
Sprachsteuerungsfunktion mit Siri / Google Assistant . . . . .	Seite 34
Optischer Sensor . . . . .	Seite 35
Umgebungsgeräusche unterdrücken (nur Freisprechmodus) . . . . .	Seite 35
Ohrpolster wechseln . . . . .	Seite 35
<b>Reinigung und Pflege</b> . . . . .	Seite 36
Lagerung bei Nichtbenutzung . . . . .	Seite 36
<b>Fehlerbehebung</b> . . . . .	Seite 37
<b>Entsorgung</b> . . . . .	Seite 40
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung</b> . . . .	Seite 42
<b>Garantie und Service</b> . . . . .	Seite 42
Garantie. . . . .	Seite 42
Abwicklung im Garantiefall . . . . .	Seite 44
Service . . . . .	Seite 45



## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät und auf der Verpackung werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



**WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!** Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin.

Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen.

- Folgen Sie den Anweisungen in dieser Warnung, um schwere Verletzungen, Lebensgefahr oder die Gefahr von Sachschäden zu verhindern!






Dieses Gebotszeichen weist darauf hin, geeignete Schutzhandschuhe zu tragen! Folgen Sie diesem Warnhinweis, um Handverletzungen durch Gegenstände oder Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden!



Ein Warnhinweis mit diesem Symbol informiert den Benutzer über mögliche Hörschäden. Vermeiden Sie es, über längere Zeiträume hohe Lautstärken zu hören.



Gleichstrom/-spannung

	<p>„Qi“ und das Qi-Logo sind Warenzeichen von Wireless Power Consortium (WPC). Die Ladebox umfasst drahtlose Qi-Ladetechnologie. Sie können die Ladebox mit Qi-Drahtlostechnologie aufladen.</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>
	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.</p>

## **TRUE WIRELESS BLUETOOTH®- IN-EAR-KOPFHÖRER**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Diese Kopfhörer sind ein Unterhaltungselektronik-Gerät. Die Kopfhörer sind für die Wiedergabe von Audiomaterial vorgesehen, welches über eine Bluetooth®-Verbindung abgespielt wird. Wenn Sie die Kopfhörer mit einem Smartphone verbunden haben, können Sie die Kopfhörer auch als Headset verwenden.

Die Lade- und Aufbewahrungsbox ist ausschließlich zum Laden und Aufbewahren der Kopfhörer vorgesehen.

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Eine darüber hinausgehende Verwendung ist nicht vorgesehen. Verwenden Sie das Produkt nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke.

Es wird keine Haftung für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßer Reparatur, unautorisierter Veränderung oder Verwendung nicht genehmigter Ersatzteile übernommen. Der Benutzer trägt hierfür das alleinige Risiko.

## ● Markenhinweise

- USB® ist eine eingetragene Marke von USB Implementers Forum, Inc.
- Die Wortmarke und Logos von Bluetooth® sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und jegliche Verwendung dieser Marken durch OWIM GmbH & Co. KG erfolgt unter Lizenz.
- „Qi“ und das Qi-Logo sind Warenzeichen von Wireless Power Consortium (WPC).
- Die Marke und der Handelsname SilverCrest stehen im Eigentum der jeweiligen Inhaber.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone und tvOS sind eingetragene Handelsmarken von Apple Inc. in den USA und anderen Ländern. Android, Gmail, Google Play und Google Assistant\* sind eingetragene Handelsmarken von Google Inc.  
\* Google Assistant ist in bestimmten Sprachen und Ländern nicht verfügbar.

Alle anderen Namen und Produkte können Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

## ● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung das gesamte Verpackungsmaterial.

Falls Sie Beschädigungen oder fehlende Teile feststellen sollten, wenden Sie sich an den Händler, der Ihnen dieses Produkt verkauft hat.

2x Kopfhörer (1 x links und 1 x rechts)

1x Lade-/Aufbewahrungsbox

1x USB-Kabel (Typ A auf Typ C)

2x Ohrpolster - groß

2x Ohrpolster - mittel (vorinstalliert)

2x Ohrpolster - klein

1x Schnellstart-Anleitung

1x Kurzanleitung

## ● Sie benötigen

- USB-Spannungsquelle (Ausgangsspannung 5 V, min. 400 mA Ausgangsstrom) oder ein Qi-fähiges Ladegerät mit einer Ausgangsleistung von mindestens 2,5 W
- Bluetooth®-fähiges Wiedergabegerät

## ● Teilebeschreibung

Öffnen Sie vor dem Weiterlesen die Seite mit der Abbildung und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produktes vertraut.

- 1 Kopfhörer (1 x links und 1 x rechts)
- 2 Optischer Sensor
- 3 Akustische Luftöffnung
- 4 Mikrofon
- 5 LED
- 6 Multifunktionstaste am Ohrhörer (MF-Taste)
- 7 Mikrofon
- 8 Ladkontakte
- 9 Lade-/Aufbewahrungsbox
- 10 Ladeanschlüsse
- 11 Ladestandanzeige
- 12 Multifunktionstaste am Ladegehäuse (MF-Taste)
- 13 USB-C-Ladeanschluss
- 14 Ohrpolster – klein
- 15 Ohrpolster – mittel
- 16 Ohrpolster – groß
- 17 USB-Kabel (Type A zu C)
- 18 Qi-Empfangsbereich
- 19 Kurzanleitung
- 20 Schnellstartanleitung

## ● Technische Daten

### Lade-/Aufbewahrungsbox

USB-C-Eingangsspannung	USB 5 V=
USB-C-Eingangsstrom	400 mA
Drahtlose Qi-Eingangsspannung	5 V
Drahtlose Ladeleistung	2,5 W
Drahtloser Ladeabstand zum Qi-Ladegerät	≤ 5 mm
Frequenzbereich	111,4 -146,8 kHz
Übertragene maximale Funkfrequenzleistung (H-Feld)	-10,66 dB $\mu$ A/m bei 10 m Abstand
Akku	Li-Ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Ladekapazität	bis zu 3 vollständige Ladezyklen bei vollständig entladenen Kopfhörern
Ladezeit des internen Akkus der Lade-/Aufbewahrungsbox	ca. 3 Stunden (vollständiger Ladezyklus)
IP-Schutzart	IPX0



## Kopfhörer

Wireless-Standard	Bluetooth® 5.3
Unterstütztes Profil	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Frequenzbereich	2402 bis 2480 MHz
Max. Sendeleistung	< 10 mW
Reichweite	ca. 10 m
Akku	Li-Ion, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Ladezeit	ca. 1,5 Stunden (vollständiger Ladezyklus)
Betriebszeit (Musik & Telefon)	ca. 3 Stunden (bei mittlerer Lautstärke)
IP-Schutzart	IPX4
Betriebstemperatur	+10 bis +35 °C
Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)	10 bis 70 % relative Luftfeuchte
Lagertemperatur	0 bis +40 °C
Abmessungen	ca. 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (Kopfhörer) ca. 60 x 28,4 x 50,5 mm (Ladebox)
Gewicht	ca. 9 g (beide Kopfhörer) ca. 41,5 g (Ladebox)

## **ⓘ Hinweise zur Qi-Technologie:**

Dieses Produkt mit drahtloser Qi-Ladetechnologie ist so konzipiert, dass es dem Qi-Standard (Wireless Power Consortium) entspricht. Es werden jedoch keine Garantien bezüglich der Kompatibilität mit allen diesem Standard entsprechenden Produkten gegeben.

Die Spezifikationen und das Design können ohne Benachrichtigung geändert werden.



## **Sicherheit**

**Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Sicherheits- und Bedienhinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Gebrauchsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

## Kinder und Personen mit Einschränkungen

**⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!**

**⚠️ GEFAHR! Erstickungsgefahr!** Lassen Sie Kinder niemals mit dem Produkt, Zubehör oder Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

- Die Verpackungsmaterialien stellen eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Die Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug.

**⚠️ WARNUNG! Erstickungsgefahr durch Kleinteile!**

Dieses Produkt enthält Kleinteile, die beim Verschlucken zum Erstickten führen können.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug.

## **GEFAHR DURCH VERMINDERTE WAHRNEHMUNG!**

- Verwenden Sie die Kopfhörer nicht beim Autofahren, Fahrradfahren, beim Bedienen von Maschinen oder in anderen Situationen, in denen eine verminderte Wahrnehmung der Umgebungsgeräusche Sie oder andere Personen gefährden könnte. Beachten Sie auch die Gesetze und Bestimmungen des Landes, in dem Sie die Kopfhörer verwenden.




### **Vorsicht hoher Schalldruck**

Vorsicht bei der Verwendung des Kopfhörers. Die Verwendung eines Kopfhörers über einen längeren Zeitraum und mit hoher Lautstärke kann zu Hörschäden des Anwenders führen. Stellen Sie immer erst eine geringe Lautstärke ein und passen Sie diese auf einen angenehmen Pegel an. Benutzen Sie Kopfhörer immer so, dass die Wahrnehmung der Umgebungsgeräusche gewährleistet ist.

## **ACHTUNG! GEFAHR VON SACHBESCHÄDIGUNG**

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Der Akku kann nicht ersetzt werden.  
Das Produkt (Kopfhörer und Ladebox) darf nicht geöffnet werden.
- Halten Sie die Ladebox fern von Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser!

- Positionieren Sie keine brennenden Kerzen oder andere offene Feuerstellen in der Nähe des Produktes.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung! Stellen Sie die Verwendung ein, wenn Schäden am Produkt auftreten oder wenn das Ladekabel defekt ist!
- Wenn Sie Rauch oder ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche bemerken, schalten Sie das Produkt sofort ab und entfernen Sie das USB-Kabel.
- Plötzliche Temperaturschwankungen können Kondenswasserbildung an der Innenseite des Produktes verursachen. Lassen Sie das Produkt in diesem Fall einige Zeit akklimatisieren, bevor Sie es verwenden, um Kurzschlüsse zu vermeiden!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, z. B. Heizkörpern oder anderen Geräten, die Wärme abstrahlen!

 **WARNUNG!** Zwischen der Ladebox und dem verwendeten Ladegerät dürfen sich keine Metallgegenstände befinden. Metallgegenstände können sich erwärmen und zu Verbrennungen führen. Entfernen Sie Fremdkörper vom Ladegerät, bevor Sie das Produkt aufladen.

 **VORSICHT!**

- Achten Sie darauf, dass die Qi-Ladeoberfläche nicht durch Wasser, Getränke usw. nass wird.

## **ACHTUNG!**

- Platzieren Sie während des Ladevorgangs keine magnetischen Aufzeichnungsmedien im Ladebereich. Das erzeugte magnetische Feld kann die Daten auf Kreditkarten löschen. Dies kann ebenso zu Fehlfunktionen bei Armbanduhren und anderen Präzisionsinstrumenten führen.

## **HINWEIS:**

- Während des Aufladens und unmittelbar nach dem Aufladen sind die Qi-Ladeoberfläche und das Produkt warm. Dies ist normal und keine Fehlfunktion. Falls eine ungewöhnliche Erwärmung auftritt, überprüfen Sie die Qi-Ladeoberfläche und das Produkt.

## **WARNUNG – Funkstörungen**

- Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, Betriebsräumen oder in der Nähe medizinischer Elektroniksysteme aus.
- Die Funkwellen könnten die Funktionalität sensitiver elektrischer Geräte einschränken.  
Zwischen dem Produkt und Herzschrittmachern oder implantierbaren Kardioverter-Defibrillatoren muss ein Mindestabstand von 20 cm eingehalten werden, da die elektromagnetische Strahlung die Funktionalität von Herzschrittmachern beeinträchtigen könnte.  
Die Funkwellen könnten bei Hörgeräten zu Funkstörungen führen.

- Positionieren Sie das Produkt nicht mit eingeschalteten Komponenten in der Nähe von brennbaren Gasen oder Explosivstoffen (z. B. Lackierereien), da die abgegebenen Funkwellen Explosionen und Feuer verursachen können.
- Die Reichweite der Funkwellen variiert je nach Umweltbedingungen. Bei Verwendung der drahtlosen Datenübertragung kann nicht ausgeschlossen werden, dass unbefugte Dritte diese Daten erhalten.
- Bei Verwendung der drahtlosen Datenübertragung kann nicht ausgeschlossen werden, dass unbefugte Dritte diese Daten erhalten.
- Die OWIM GmbH & Co KG ist nicht für Störungen von Radio- und Fernsehgeräten aufgrund einer unbefugten Veränderung des Produktes verantwortlich.
- Die OWIM GmbH & Co KG übernimmt des Weiteren keine Haftung für die Verwendung oder den Ersatz von Kabeln, die nicht von OWIM vertrieben werden.
- Der Benutzer des Produkts ist allein für die Behebung von Störungen verantwortlich, die durch unbefugte Veränderungen des Produktes verursacht wurden (siehe vorige zwei Absätze).

## ● Sicherheitshinweise für integrierte Akkus



**WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!** Werfen Sie das Produkt nicht in Feuer.

- Vermeiden Sie extreme Umgebungsbedingungen und Temperaturen, die einen Einfluss auf die Akkus haben könnten, z. B. Heizkörper/direktes Sonnenlicht.



Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf! Tragen Sie aus diesem Grund geeignete Schutzhandschuhe!

- Bedecken Sie das Produkt während der Verwendung oder während des Ladens nicht. Anderenfalls kann das Produkt überhitzen.
- Dieses Produkt enthält einen Akku, der bei unsachgemäßer Verwendung zu Feuer, Explosionen oder zum Austreten gefährlicher Substanzen führen kann.

## ● Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie die Schutzfolie zwischen den Kopfhörern 1 und der Lade-/Aufbewahrungsbox 9.



## ● Akku der Lade-/Aufbewahrungsbox aufladen

Vor der ersten Verwendung muss der Akku der Lade-/Aufbewahrungsbox aufgeladen werden.

### Via USB aufladen





- Verbinden Sie die Lade-/Aufbewahrungsbox **9** über die USB-C-Ladebuchse **13** und das mitgelieferte USB-Kabel **17** mit einer USB-Spannungsquelle, welche einen Ausgangsstrom von mindestens 400 mA aufweist (z. B. ein USB-Ladegerät oder ein Computer).

### Drahtlos aufladen

- Platzieren Sie die Lade-/Aufbewahrungsbox **9** mit dem Qi-Empfangsbereich **18** auf ihrem Qi-Ladegerät.
- Das Aufladen beginnt automatisch, wenn das drahtlose Qi-Ladegerät eingeschaltet wird.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchten die 3 Ladestatus-Anzeigen **11** auf.

### **i** HINWEIS:

- Der Ladestatus wird an der Ladestatus-Anzeige **11** der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** angezeigt:

LEDs	Akku-Ladestatus
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

## ● Kopfhörer aufladen

Vor der ersten Verwendung müssen auch die Kopfhörer aufgeladen werden.




### **i HINWEISE:**

- Die Kopfhörer **1** und die Lade-/Aufbewahrungsbox **9** können gleichzeitig aufgeladen werden.
- Die Kopfhörer passen jeweils nur in einen der beiden Ladeanschlüsse **10**.
- Setzen Sie die Kopfhörer in die Ladeanschlüsse **10** der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** ein.
- Der Ladevorgang beginnt automatisch.
- Nach ca. 1,5 Stunden sind beide Kopfhörer **1** voll aufgeladen.
- Die LED-Anzeigen **5** der Kopfhörer **1** zeigen den aktuellen Status an. (Für ausführlichere Informationen bitte den nachfolgenden Abschnitt „LED-Status“ lesen.)

## ● Bedienung

### ● Lade-/Aufbewahrungsbox

- Der Ladevorgang der Kopfhörer **1** beginnt automatisch, wenn mindestens ein Kopfhörer in einen Ladeanschluss **10** eingesetzt wird und der Deckel der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** geschlossen ist.
- Aktuelle Akkukapazität der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** überprüfen:  
Öffnen oder schließen Sie den Deckel der Lade-/Aufbewahrungsbox **9**, um die Ladestatus-Anzeige **11** zu aktivieren.  
Die aktuelle Akkukapazität wird an der Ladestatus-Anzeige **11** der Lade-/Aufbewahrungsbox angezeigt:

LED	Akkustatus
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

## ● Kopfhörer

### ● Kopfhörer einschalten

- Um die Kopfhörer einzuschalten, nehmen Sie sie aus den Ladeanschlüssen **10**.

### ● Kopfhörer ausschalten

- Um die Kopfhörer auszuschalten, setzen Sie die Kopfhörer in die Ladeanschlüsse **10** der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** ein.

### ● Kopfhörer manuell ausschalten

- Um Energie zu sparen, wechseln die Kopfhörer automatisch in den Aus-Modus, wenn sie kein Signal empfangen oder ca. 5 Minuten lang nicht gekoppelt werden konnten.
- Kopfhörer manuell in den Aus-Modus schalten: Halten Sie im gekoppelten Modus die MF-Taste **6** für 5 Sekunden gedrückt. Wenn die Kopfhörer miteinander gekoppelt sind, wechseln dadurch beide Kopfhörer in den Aus-Modus. Die Bluetooth-Verbindung wird automatisch beendet.
- Kopfhörer wieder einschalten: Halten Sie die MF-Taste **6** ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Sobald die Kopfhörer miteinander gekoppelt sind, ertönt ein Signal.

## ● LED-Status

LED	Status
Rot/weiß blinkend	Warten auf Kopplung mit einem Bluetooth-Gerät
Weiß blinkend	Die Kopfhörer sind mit einem Bluetooth-Gerät gekoppelt

- i HINWEIS:** Wenn die Kopfhörer bereits miteinander gekoppelt wurden, ist der rechte Kopfhörer mit dem linken Kopfhörer verbunden und blinkt nur weiß.

## ● Kopfhörer miteinander koppeln

Um den Ton über beide Kopfhörer in Stereo zu hören, müssen sie miteinander gekoppelt werden.

- Wenn Sie die Kopfhörer aus den Ladeanschlüssen **10** nehmen, werden sie automatisch gekoppelt.
- Wenn die Kopfhörer nicht miteinander gekoppelt werden, stellen Sie sie auf die Werkseinstellungen zurück (siehe „Zurücksetzen“).
- Wenn die Kopfhörer miteinander gekoppelt sind und auf eine Verbindung mit einem Bluetooth-Gerät waren, blinkt der primäre Kopfhörer rot/weiß und der sekundäre Kopfhörer nur weiß.

- i HINWEIS:** Der sekundäre Kopfhörer verbindet sich nur mit dem Master-Kopfhörer. Der primäre Kopfhörer verbindet sich mit dem Bluetooth-Gerät.

## ● Kopfhörer mit einem Bluetooth-Gerät koppeln

### Hall-Switch-Funktion (Kopfhörer automatisch koppeln)

- Öffnen Sie den Deckel der Lade-/Aufbewahrungsbox **9**. Beide Kopfhörer **1** werden automatisch eingeschaltet und miteinander gekoppelt.
- Die Anzeige-LED **5** am primären Kopfhörer blinkt rot/weiß.
- Die LED-Anzeige am Slave-Kopfhörer blinkt nur weiß.
- Das bedeutet, dass der sekundäre Kopfhörer mit dem primären Kopfhörer gekoppelt ist.

### Alternative Kopfhörer-Kopplungsmethode

- Nehmen Sie die Kopfhörer aus den Ladeanschlüssen **10**.
- Wenn der Kopfhörer zur Kopplung bereit ist, blinkt die Anzeige-LED am primären Kopfhörer rot/weiß.

### **i HINWEISE:**

- Wenn die Kopfhörer bereits miteinander gekoppelt wurden, ist der sekundäre Kopfhörer bereits mit dem primären Kopfhörer verbunden und blinkt nur weiß.

- Sobald die Kopfhörer miteinander gekoppelt sind, ertönt ein Signal.
- Suchen Sie auf Ihrem Bluetooth-Wiedergabegerät nach einem Produkt mit der Bezeichnung **STSK E1 A1** und koppeln Sie es mit dem Produkt. Wenn Sie von Ihrem Bluetooth-Gerät aufgefordert werden, ein Passwort einzugeben, geben Sie **0000** ein.
- Sobald die Bluetooth-Verbindung aufgebaut wurde, ertönt ein Signal.

## ● Zurücksetzen

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Kopfhörer zurückzusetzen:

- 1) Platzieren Sie beide Ohrhörer wieder in der Lade-/Aufbewahrungsbox **9**.
- 2) Halten Sie den Deckel der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** geöffnet.
- 3) Halten Sie die MF-Taste an der Ladehülle 10 Sekunden gedrückt, die Ohrhörer-Anzeige-LED **5** blinkt einmal rot und weiß.
- 4) Schließen Sie den Deckel der Lade-/Aufbewahrungsbox **9** und die Rücksetzung ist abgeschlossen.

## **❗ HINWEISE:**


- Nachdem die Kopfhörer zurückgesetzt wurden, muss die Bluetooth-Verbindung zum Wiedergabegerät wiederhergestellt werden (siehe „Kopfhörer mit einem Bluetooth-Gerät koppeln“).

## **● Verwendung der Multifunktionstaste (MF-Taste)**

Für die Bedienung der verschiedenen Anruf- und Wiedergabefunktionen verwenden Sie die beiden Multifunktionstasten **6** an den Kopfhörern **1**.

Die folgende Tabelle beschreibt die Bedienung in Verbindung mit einem gekoppelten Smartphone. Aufgrund von unterschiedlichen Softwareständen und Softwareversionen sind unter Umständen nicht alle Funktionen verfügbar.



<b>MF-Taste</b> 	<b>Anruffunktionen</b>	<b>Anzahl Signaltöne</b>
1 x drücken	Anruf annehmen	2
	Anruf beenden	1
2 x rechte MF-Taste drücken	Wahlwiederholung	1
2 Sekunden lang gedrückt halten	Anruf abweisen	2
1 x drücken	Aktuellen Anruf beenden und eingehenden Anruf annehmen*	2
2 Sekunden lang gedrückt halten	Zwischen 2 Anrufen wechseln (Makeln)*	Nicht zutreffend

**MF-Taste** 6**Wiedergabefunktionen**

1 x drücken

Pause/Wiedergabe

2 Sekunden lang rechte  
MF-Taste gedrückt halten

Nächsten Titel starten

2 Sekunden lang  
linke MF-Taste gedrückt haltenAktuellen Titel von Beginn an  
wiedergeben2 Sekunden lang  
linke MF-Taste gedrückt  
halten, loslassen, dann erneut  
2 Sekunden lang gedrückt  
halten

Zurück zum vorigen Titel \*\*

Linke MF-Taste 2 x schnell  
hintereinander drücken  
(Doppelklick)

Sprachassistent aktivieren

**① HINWEISE:**

- \* Diese Funktionen müssen von Ihrem Mobilfunkanbieter unterstützt werden.

- Der Klingelton (oder die Sprachansage „Incoming call“ [Eingehender Anruf], abhängig von Ihrem Telefon) und die Stimme des Anrufers werden über die Lautsprecher des Kopfhörers **1** wiedergegeben.
- \*\* Die Funktion Vorheriger Titel am TWS-Kopfhörer hängt von der verwendeten App ab und kann geringfügig variieren.
- Die Mikrofone **4** und **7** erfassen Ihre Stimme.
- Die Musikwiedergabe wird automatisch angehalten, wenn ein Anruf eingeht. Die Musik wird nach Beendigung des Anrufs fortgesetzt.

## ● Multifunktionstaste am Ladegehäuse verwenden (MF-Taste)

Nutzen Sie zur Bedienung verschiedener Funktionen die Multifunktionstaste **12** am Ladegehäuse.

Im Folgenden wird die Bedienung in Kombination mit einem gekoppelten Smartphone beschrieben. **Diese Bedienung erfordert, dass zunächst die Ohrhörer in der Ladebox platziert werden.** Aufgrund unterschiedlicher Software-Zustände und Software-Versionen sind möglicherweise nicht alle Funktionen verfügbar.

1. Circa 3 Sekunden lang drücken, damit der Ohrhörer den Bluetooth-Kopplungsmodus aufruft.
2. Circa 3 Sekunden lang drücken, damit der Ohrhörer die Verbindung zum Smartphone trennt.

3. Zur Anzeige der Akkukapazität der Ladebox mittels dieser 3 LEDs kurz drücken.
4. Zum Löschen des gesamten Bluetooth-Verbindungsverlaufs circa 10 Sekunden lang drücken.

## ● Sprachsteuerungsfunktion mit Siri / Google Assistant

- Aktivieren Sie Siri oder Google Assistant auf Ihrem Mobilgerät.
  - **iOS:** Richten Sie Siri ein. Verwenden Sie dann Siri, um die Sprachsteuerungsfunktion dieses Produkts zu aktivieren.  
**Android:** Öffnen Sie Google Assistant. Folgen Sie den Anweisungen von Google Assistant, um die Einstellungen zu vervollständigen, bevor Sie die Sprachsteuerungsfunktion dieses Produkts verwenden.
- ① **HINWEIS:** Google Assistant ist auf Geräten mit Android 5.0 oder höher verfügbar.
- Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion. Koppeln Sie dieses Produkt mit Ihrem Mobilgerät.
  - Drücken Sie die linke MF-Taste 6 zweimal schnell hintereinander, um die Sprachsteuerungsfunktion zu aktivieren. Jetzt können Sie die Sprachsteuerungsfunktion verwenden.

## ● **Optischer Sensor**

- Beide Kopfhörer **1** sind mit einem optischen Sensor **2** ausgestattet.
- Wenn Sie einen Kopfhörer **1** aus Ihrem Ohr entnehmen, wird die Audio-Wiedergabe unterbrochen.
- Wenn Sie den Kopfhörer **1** wieder in Ihr Ohr einsetzen, wird die Audio-Wiedergabe automatisch fortgesetzt.

## ● **Umgebungsgeräusche unterdrücken (nur Freisprechmodus)**

- Diese Funktion zur Unterdrückung von Umgebungsgeräuschen wird durch das integrierte duale Mikrofon unterstützt und wird automatisch aktiviert, wenn ein Anruf eingeht. Die Funktion ermöglicht eine deutliche Verbesserung der Stimmklarheit während eines Anrufs.

## ● **Ohrpolster wechseln**

- Bevor Sie die Ohrpolster wechseln: Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie die Ohrpolster mittlerer Größe **15** von den Kopfhörern **1** (Abb. C).
- Wählen Sie die die kleinen oder großen Ohrpolster **14** **16** und schieben Sie diese auf die Kopfhörer **1** (Abb. D).

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ **ACHTUNG!**

Mögliche Schäden am Produkt!

- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus und entfernen Sie alle Stecker!
- Achten Sie darauf, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt gelangt, um eine Beschädigung des Produktes und erforderliche Reparaturen zu verhindern.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch und einem milden Reiniger!
- Die Ohrpolster **14**, **15** und **16** können zum Reinigen von den Kopfhörern **1** abgenommen werden. Reinigen Sie die Ohrpolster unter fließendem Wasser. Lassen Sie die Ohrpolster vollständig trocknen, bevor Sie die Ohrpolster wieder einsetzen.

Verwenden Sie keine atzenden oder scheuernden Reinigungsmittel, um das Produkt zu reinigen.

## ● Lagerung bei Nichtbenutzung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort, geschützt vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung.
- Bewahren Sie die Kopfhörer in der Lade-/Aufbewahrungsbbox **9** auf.
- Längere Lagerung: Um Schäden am Akku zu vermeiden, muss der Akku mindestens alle 12 Monate aufgeladen werden.

## ● Fehlerbehebung

● = **Fehler**

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Aktion

● = **Keine Funktionen**

⊙ = Der Akku ist leer.

○ = Laden Sie den Akku auf, wie unter „Akku der Lade-/  
Aufbewahrungsbox aufladen“ beschrieben. Laden Sie  
die Kopfhörer **1** auf, wie unter „Kopfhörer aufladen“  
beschrieben.

● = **Keine Bluetooth-Verbindung**

⊙ = Fehler bei der Bedienung der Kopfhörer.

○ = Schalten Sie die Kopfhörer aus und wieder ein.

⊙ = Fehler am Bluetooth-Gerät.

○ = Trennen Sie die Verbindung zu den Kopfhörern. Stellen Sie  
die Verbindung wieder her.

○ = Überprüfen Sie, ob die Kopfhörer an einem anderen  
Bluetooth-Gerät funktionieren.

⊙ = Bluetooth-Verbindungsfehler.

○ = Bewegen Sie sich näher zu dem via Bluetooth  
verbundenen Gerät.

● = **Kein Ton**

⊙ = Fehler bei der Bedienung des Bluetooth-Gerätes.

○ = Erhöhen Sie die Lautstärke am Wiedergabegerät.

⊙ = Bluetooth-Verbindungsfehler.

- = Bewegen Sie sich näher zu dem via Bluetooth verbundenen Gerät.
- = Trennen Sie die Verbindung der Bluetooth-Geräte. Stellen Sie die Verbindung wieder her.
- = **Es stehen nicht alle Funktionen zur Verfügung.**
- ⊙ = Fehler am Bluetooth-Gerät.
- = Überprüfen Sie, ob Ihr Bluetooth-Gerät alle Funktionen unterstützt.
- = **Drahtloser Qi-Ladevorgang der Lade-/Aufbewahrungsbox 9 startet nicht.**
- ⊙ = Die Lade-/Aufbewahrungsbox 9 hat sich infolge des Aufladens erwärmt.
- = Entfernen Sie die Lade-/Aufbewahrungsbox 9 von der Qi-Ladeoberfläche, um sie abkühlen zu lassen. Überprüfen Sie, ob das Produkt Schäden aufweist.
- ⊙ = Dieses Produkt befindet sich an einem Ort, an dem starke Funkwellen oder Lärm erzeugt werden, wie z. B. Fernsehtürme, Elektrizitätswerke oder Tankstellen.
- = Nutzen Sie in diesen Umgebungen andere Ausgangsports zum Aufladen der Lade-/Aufbewahrungsbox 9, wie z. B. einen USB-Port Typ C.
- = **Fehler bei der Bedienung des Produkts.**
- ⊙ = Der optische Sensor des Produkts hat die Musikwiedergabe unterbrochen.
- = Tauschen Sie die Ohrpolster 14, 15 und 16 aus, verwenden Sie ggf. andere Ohrpolster.



● = **Das drahtlose Aufladen startet nicht.**

⊙ = Die Lade-/Aufbewahrungsbox **9** ist nicht in der Mitte der Qi-Markierung des drahtlosen Qi-Ladegeräts platziert.

○ = Stellen Sie sicher, dass die Lade-/Aufbewahrungsbox **9** an der richtigen Position in der Mitte des drahtlosen Qi-Ladegeräts platziert ist.

○ = Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Objekte auf dem drahtlosen Qi-Empfangsbereich **18** befinden.

● = **Die kabellose Ladegeschwindigkeit ist langsam.**

⊙ = Der drahtlose Qi-Empfangsbereich **18** ist zu weit vom Zentrum der drahtlosen Qi-Ladeoberfläche entfernt.

○ = Stellen Sie sicher, dass der drahtlose Qi-Empfangsbereich **18** an der richtigen Position in der Mitte des drahtlosen Qi-Ladegeräts platziert ist.

● = **Der Ladevorgang beginnt nicht, auch nachdem das Produkt im Ladebereich platziert wurde.**

⊙ = Das Produkt wurde nicht korrekt positioniert.

○ = Positionieren Sie das Produkt in der Nähe der Qi-Markierung (falls vorhanden) in der Mitte der Ladeoberfläche. Bevor Sie mit dem drahtlosen Aufladen beginnen, lesen Sie auch die mit dem drahtlosen Qi-Ladegerät bereitgestellte Bedienungsanleitung.

## ● Entsorgung

### Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten

direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.**

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen entsprechend der Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden.

Der eingebaute Akku kann zur Entsorgung nicht ausgebaut werden. Geben Sie das Produkt vollständig an einer Sammelstelle für alte Elektronik ab.

Alternativ können Sie ein zu entsorgendes Produkt und seine Batterien/Akkus auch direkt in Ihrer LIDL Filiale abgeben.

## ● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt TRUE WIRELESS BLUETOOTH®-IN-EAR-KOPFHÖRER HG09897A/HG09897B den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garantie und Service

### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 427609\_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

<b>Remarques et symboles d'avertissement utilisés</b> .....	Page 48
<b>Introduction</b> .....	Page 50
<b>Utilisation prévue.</b> .....	Page 51
<b>Avis relatifs aux marques.</b> .....	Page 51
<b>Contenu de la livraison</b> .....	Page 52
<b>Vous aurez besoin de</b> .....	Page 53
<b>Description des pièces</b> .....	Page 53
<b>Données techniques</b> .....	Page 55
<b>Sécurité</b> .....	Page 57
Instructions de sécurité pour les batteries rechargeables intégrées .....	Page 63
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page 64
Chargement de la batterie de la boîte de chargement/rangement .....	Page 64
Chargement des écouteurs. ....	Page 65
<b>Fonctionnement</b> .....	Page 66
Boîte de chargement/rangement. ....	Page 66



<b>Écouteurs</b> . . . . .	Page 67
Allumer les écouteurs . . . . .	Page 67
Éteindre les écouteurs . . . . .	Page 67
Éteindre manuellement les écouteurs . . . . .	Page 67
Statut de LED . . . . .	Page 68
Appairage des écouteurs l'un à l'autre . . . . .	Page 68
Appairage des écouteurs avec un appareil Bluetooth . . . . .	Page 69
Réinitialiser . . . . .	Page 70
Utilisation du bouton multifonction des écouteurs (bouton MF) . . . . .	Page 71
Utilisation du bouton multifonction de la boîte de chargement (bouton MF) . . . . .	Page 74
Fonction de commande vocale avec Siri / Assistant Google . . . . .	Page 75
Capteur optique . . . . .	Page 75
Annulation du bruit ambiant (mode mains libres uniquement) . . . . .	Page 76
Changement des coussinets . . . . .	Page 76
<b>Nettoyage et maintenance</b> . . . . .	Page 76
Rangez le produit lorsqu'il est inutilisé . . . . .	Page 77
<b>Dépannage</b> . . . . .	Page 77
<b>Mise au rebut</b> . . . . .	Page 80
<b>Déclaration UE de conformité simplifiée</b> . . . . .	Page 82
<b>Garantie et service</b> . . . . .	Page 82
Garantie . . . . .	Page 82
Faire valoir sa garantie . . . . .	Page 83
Service après-vente . . . . .	Page 84

## Remarques et symboles d'avertissement utilisés

Les symboles et avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, sur l'emballage et sur le produit :



**DANGER !** Ce symbole avec le terme « Danger » indique un danger avec un niveau élevé de risque qui, s'il n'est pas évité, entraîne des blessures graves ou la mort.



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole avec le terme « Avertissement » indique un danger avec un niveau modéré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves.



**PRÉCAUTION !** Ce symbole avec le terme « Précaution » indique un danger avec un niveau faible de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures à modérées.



**ATTENTION !** Ce symbole avec le terme « Attention » indique la possibilité de dégâts matériels.



**REMARQUE :** Ce symbole avec le terme « Remarque » fournit des informations utiles supplémentaires.



## **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION**

! Un avertissement avec ce symbole et le terme « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION » indique une menace potentielle d'explosion.

Le fait de ne pas respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dégâts matériels potentiels.

- Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures graves, les dangers de morts et les dégâts matériels !



Ce symbole avertit l'utilisateur qu'il doit porter des vêtements de protection appropriés pour les mains ! Respectez cet avertissement pour éviter toute blessure aux mains causées par des objets ou par le contact avec des surfaces chaudes ou des produits chimiques.



Un avertissement accompagné de ce symbole avertit l'utilisateur de la possibilité de lésions auditives. Évitez d'écouter à un volume excessif pendant des périodes prolongées.



Courant / tension continu



« Qi » et le logo Qi sont des marques déposées de Wireless Power Consortium (WPC).  
La boîte de chargement utilise la technologie de chargement sans fil Qi. Vous pouvez recharger la boîte de chargement grâce à la technologie sans fil Qi.



La marque CE indique la conformité aux directives UE applicables à ce produit.



Ce symbole signifie que les instructions d'utilisation doivent être lues avant d'utiliser le produit.

## **ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES** **TRUE WIRELESS BLUETOOTH®**

### **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation prévue

Ces écouteurs sont des appareils électroniques grand public. Ces écouteurs sont conçus pour écouter des fichiers audio via une connexion Bluetooth®. Si les écouteurs sont connectés à un smartphone, ils peuvent également être utilisés comme un casque d'écoute.

La boîte de rangement et de chargement est destinée uniquement au chargement et au rangement des écouteurs.

Ce produit est destiné à un usage privé uniquement.

Toute autre utilisation au-delà de ce qui est spécifié ici n'est pas prévue. N'utilisez pas ce produit à des fins industrielles ou commerciales.

Toute réclamation pour des dommages résultant d'une utilisation non intentionnelle, de réparations inappropriées, de modifications non autorisées ou de l'utilisation de pièces de rechange non approuvées est exclue. L'utilisateur des écouteurs assume seul ce risque.

## ● Avis relatifs aux marques

- USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.

- Le terme, la marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées propriétés de Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par OWIM GmbH & Co. KG se fait sous licence.
- « Qi » et le logo Qi sont des marques déposées de Wireless Power Consortium (WPC).
- La marque et le nom commercial SilverCrest sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone et tvOS sont des marques commerciales d'Apple Inc. déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. Android, Gmail, Google Play et Google Assistant\* sont des marques déposées de Google Inc.  
\* Google Assistant n'est pas disponible dans certaines langues et certains pays.

Tous les autres noms et produits peuvent être des marques commerciales ou des marques déposées de leurs détenteurs respectifs.

## ● **Contenu de la livraison**

Après avoir déballé le produit, vérifiez si la livraison est complète et si tous les éléments sont en bon état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

Si vous remarquez des dommages ou des pièces manquantes, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté ce produit.

- 2x écouteurs (1 x gauche et 1 x droite)
- 1x Boîte de chargement/rangement
- 1x Câble USB (type A vers type C)
- 2x Coussinets - grands
- 2x Coussinets - moyens (pré-installés)
- 2x Coussinets - petits
- 1x Guide de démarrage rapide
- 1x Manuel résumé

## ● **Vous aurez besoin de**

- Une source de tension USB (tension de sortie 5 V, courant de sortie 400 mA min.) ou un chargeur Qi avec une puissance de sortie d'au moins 2,5 W
- Un appareil de lecture compatible Bluetooth®.

## ● **Description des pièces**

Avant de lire, dépliez la page contenant l'illustration et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

- 1 Écouteurs (1 x gauche et 1 x droite)
- 2 Capteur optique
- 3 Trou de son acoustique
- 4 Microphone
- 5 LED
- 6 Bouton multifonction sur les écouteurs (bouton MF)
- 7 Microphone
- 8 Contacts pour le chargement

- 9 Boîte de chargement/rangement
- 10 Ports de chargement
- 11 Indicateur d'état de chargement
- 12 Bouton multifonction sur la boîte de chargement (bouton MF)
- 13 Port de chargement USB-C
- 14 Coussinets - petits
- 15 Coussins - moyens
- 16 Coussinets - grands
- 17 Câble USB (Type A à C)
- 18 Zone de réception Qi
- 19 Manuel résumé
- 20 Guide de démarrage rapide



## ● Données techniques

### Boîte de chargement/rangement

Tension d'entrée USB-C	USB 5 V ---
Courant d'entrée USB-C	400 mA
Tension d'entrée sans fil Qi	5 V
Puissance de chargement sans fil	2,5 W
Distance de chargement sans fil du chargeur Qi	≤ 5 mm
Bande de fréquence	111,4 -146,8 kHz
Puissance de radiofréquence maximum transmise (champ H)	-10,66 dBμA/m à une distance de 10 m
Batterie rechargeable	Li-ion, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Capacité de chargement	jusqu'à 3 cycles de charge complets pour un casque entièrement déchargé
Temps de chargement de la batterie intégrée dans la boîte de chargement/rangement	environ 3 heures (cycle de chargement complet)
Classe de protection	IPX0

## Écouteurs

Standard sans fil	Bluetooth® 5.3
Profil pris en charge	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Bande de fréquence	2402 à 2480 MHz
Puissance maxi transmise	< 10 mW
Plage	environ 10 m
Batterie rechargeable	Li-ion, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Temps de chargement	environ 1,5 heures (cycle de chargement complet)
Autonomie (musique et téléphone)	environ 3 heures (à volume moyen)
Classe de protection	IPX4
Température de fonctionnement	+10 à +35°C
Humidité (sans condensation)	10 à 70 % d'humidité relative
Température de rangement	0 à +40°C
Dimensions	environ 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (écouteurs) environ 60 x 28,4 x 50,5 mm (boîte de chargement)
Poids	environ 9 g (avec les écouteurs) environ 41,5 g (boîte de chargement)

## **ⓘ Remarques sur la technologie Qi :**

Ce produit avec la technologie de chargement sans fil Qi est conçu pour être conforme à la norme Qi (Wireless Power Consortium), mais aucune garantie n'est donnée quant à sa compatibilité avec tous les produits conformes à la norme.

Les caractéristiques et la conception peuvent être modifiées sans préavis.



## **Sécurité**

**Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et de sécurité du produit ! Lorsque vous passez ce produit à d'autres, veuillez également inclure tous les documents !**

Dans le cas de dommages résultant du non respect de ces instructions d'utilisation, les réclamations au titre de la garantie ne seront pas valides ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Dans le cas de dommages matériels ou de blessures physiques causées par une manipulation incorrecte ou le non respect des instructions de sécurité, toute responsabilité est déclinée !

## Enfants et personnes handicapées

### **⚠️ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET ENFANTS !**

- ⚠️ DANGER ! Risque de suffocation !** Ne laissez jamais les enfants sans surveillance utiliser ce produit, les accessoires et les matériaux d'emballage.
- Les matériaux d'emballage présentent un risque de suffocation. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets.

### **⚠️ AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement - Petites pièces !** Cet appareil contient des petites pièces minuscules qui peuvent provoquer un étouffement en cas d'ingestion.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, pour autant qu'elles soient surveillées ou guidées dans l'utilisation du produit en toute sécuritaire et dans la compréhension des risques associés.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce produit.
- Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Le produit n'est pas un jouet.

## **DANGER DÛ À UNE DIMINUTION DE LA PERCEPTION !**

- N'utilisez pas le casque lorsque vous conduisez un véhicule ou faites du vélo, lorsque vous utilisez des machines ou dans d'autres situations où une diminution de la perception du bruit ambiant pourrait vous mettre en danger ou mettre en danger d'autres personnes. Respectez également les lois et règlements du pays dans lequel vous utilisez le casque.



### **Attention - Pression sonore élevée**

Faites attention lorsque vous utilisez le casque. L'utilisation du casque pendant une période prolongée et à fort volume peut entraîner des lésions auditives chez les utilisateurs. Commencez toujours par régler le volume à un niveau faible et ajustez-le ensuite à un niveau confortable. Utilisez toujours le casque de façon à garantir la perception des bruits ambiants.

## **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS**

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. La batterie rechargeable ne peut pas être remplacée.  
Ce produit (casque et boîte de chargement) ne doit pas être ouvert.
- Conservez la boîte de chargement à l'abri de l'humidité, des gouttes et des éclaboussures d'eau !
- Ne placez pas de bougies allumées ni d'autre flamme nue sur le produit ou à proximité.

- Contrôlez le produit avant chaque utilisation !  
Cessez de l'utiliser en cas de dégâts détectés au niveau du produit ou du câble de recharge !
- Si vous remarquez une fumée, ou une odeur ou un bruit inhabituel, éteignez immédiatement le produit et retirez le câble USB.
- Les modifications soudaines de température peuvent entraîner de la condensation à l'intérieur du produit. Dans ce cas, laissez le produit s'acclimater un certain temps à la température avant de l'utiliser, ceci afin de prévenir les court-circuits !
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur, par exemple des radiateurs ou d'autres appareils émettant de la chaleur !

**⚠ AVERTISSEMENT !** Il ne doit y avoir aucun objet métallique entre la boîte de chargement et le chargeur utilisé. Les objets métalliques peuvent devenir très chaud et provoquer des brûlures. Retirez les objets étrangers du chargeur avant de charger ce produit.

**⚠ PRÉCAUTION !**

- Ne mouillez pas la surface de chargement Qi avec de l'eau, des boissons, etc.

## **ATTENTION !**

- Ne placez pas un support d'enregistrement magnétique à l'intérieur de la zone de chargement pendant le chargement. Le magnétisme généré peut effacer les données sur les cartes de crédit. Il peut également causer le dysfonctionnement des montres et d'autres instruments de précision.

## **REMARQUE :**

- Pendant le chargement et immédiatement après le chargement, la surface de chargement Qi et le produit seront chauds. Ceci est normal et ne constitue pas un dysfonctionnement. En cas d'échauffement inhabituel, vérifiez la surface de chargement Qi et le produit.

## **AVERTISSEMENT - Interférences radio**

- Éteignez le produit en avion, dans les hôpitaux, les salles de service ou à proximité des systèmes électroniques médicaux.
- Les signaux sans fil transmis peuvent impacter la fonctionnalité des appareils électroniques sensibles. Maintenez le produit à au moins 20 cm des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs cardioversants implantables, car le rayonnement électromagnétique peut nuire à la fonctionnalité des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio transmises peuvent provoquer des interférences dans les dispositifs d'assistance auditive.

- Ne placez pas le produit près de gaz inflammables ou de zones potentiellement explosives (par ex des ateliers de peinture) avec les composants sans fil allumés, car les ondes radio émises peuvent provoquer des explosions et des incendies.
- La gamme des ondes radio varie selon les conditions environnementales. Dans le cas de transmission de données sans fil, les tiers non autorisés recevant les données ne peuvent pas être exclus.
- Les tiers non autorisés recevant les données ne peuvent pas être exclus.
- OWIM GmbH & Co KG n'est pas responsable pour les interférences avec les postes de radio ou de télévision consécutives à des modifications non autorisées du produit.
- OWIM GmbH & Co KG n'assume aucune responsabilité ultérieure résultant de l'usage ou du remplacement par des câbles et produits n'étant pas distribués par OWIM.
- L'utilisateur du produit est entièrement responsable de la correction des interférences causées par une telle modification non autorisée du produit, ainsi que du remplacement du produit (voir les deux paragraphes précédents).



## ● Instructions de sécurité pour les batteries rechargeables intégrées



**AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne jetez pas le produit dans le feu.

- Évitez les conditions environnementales et les températures extrêmes, qui pourraient affecter les batteries rechargeables, telles que les radiateurs / la lumière directe du soleil.



Si les batteries rechargeables ont fuies, évitez tout contact des produits chimiques avec la peau, les yeux et les muqueuses ! Rincez immédiatement les régions affectées avec de l'eau douce et consultez un médecin ! Pour cette raison, utilisez des gants de protection adaptés !

- Ne recouvrez pas le produit pendant le fonctionnement ou le chargement. Le produit peut surchauffer.
- Ce produit contient une batterie rechargeable, qui peut provoquer un incendie, une explosion ou une fuite de substances toxiques s'il est utilisé incorrectement.

## ● **Avant la première utilisation**

- Retirez la feuille de protection entre les écouteurs [1] et la boîte de chargement/rangement [9].

## ● **Chargement de la batterie de la boîte de chargement/rangement**

Avant la première utilisation, la batterie de la boîte de chargement/rangement doit être chargée.

### **Chargement via USB**

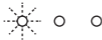



- Connectez la boîte de chargement/rangement [9] avec le port de chargement USB-C [13] et le câble USB [17] fourni à une source de tension USB avec un courant de sortie d'au moins 400 mA (par exemple, un chargeur USB ou un ordinateur).

### **Chargement sans fil Qi**

- Placez la zone de réception Qi [18] de la boîte de chargement/rangement [9] sur votre chargeur Qi.
- Le chargement commence automatiquement lorsque le chargeur sans fil Qi est allumé.
- Lorsque le chargement est terminé, les 3 indicateurs d'état de chargement [11] s'allument.

### **i** REMARQUE :

- L'état de chargement est indiqué par le voyant d'état de chargement **11** de la boîte de chargement/rangement **9**:

LEDs	État de chargement de la batterie
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

## ● Chargement des écouteurs

Avant la première utilisation, les écouteurs doivent être chargés.

### **i** REMARQUES :




- Les écouteurs **1** et la boîte de chargement/rangement **9** peuvent être chargés simultanément.
- Chaque écouteur ne rentre que dans un port de chargement **10** respectif.
- Insérez les écouteurs dans les ports de chargement **10** de la boîte de chargement/rangement **9**.
- Le chargement commence automatiquement.

- Après environ 1,5 heures, les deux écouteurs **1** seront complètement chargés.
- Les voyants LED **5** des écouteurs **1** indiquent l'état actuel. (Pour plus de détails, reportez-vous à la section ultérieure « Statut des LED »)

## ● **Fonctionnement**

### ● **Boîte de chargement/rangement**

- Le chargement des écouteurs **1** commence automatiquement lorsqu'au moins un écouteur est inséré dans un port de chargement **10** et que le couvercle de la boîte de chargement/rangement **9** est fermé.
- Vérification de l'état actuel de la capacité de la batterie de la boîte de chargement/rangement **9** :  
Ouvrez ou fermez le couvercle de la boîte de chargement/rangement **9** pour activer l'indicateur d'état de chargement **11**.  
L'état actuel de la capacité de la batterie est indiqué par l'indicateur d'état de chargement **11** de la boîte de chargement/rangement :

LED	État de la batterie
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

## ● Écouteurs

### ● Allumer les écouteurs

- Pour allumer les écouteurs, retirez-les des ports de chargement **10**.

### ● Éteindre les écouteurs

- Pour éteindre les écouteurs, insérez les écouteurs dans les ports de chargement **10** de la boîte de chargement/rangement **9**.

### ● Éteindre manuellement les écouteurs

- Pour économiser l'énergie, les écouteurs s'éteignent automatiquement lorsqu'il ne reçoivent aucun signal ou ne sont pas appairés pendant environ 5 minutes.

- Mettre les écouteurs en mode Éteint manuellement : En mode appairé, appuyez sur le bouton MF **6** et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes. Lorsque les écouteurs sont appairés l'un à l'autre, les deux écouteurs s'éteignent. La connexion Bluetooth se coupe automatiquement.
- Appuyez une fois sur le bouton MF **6** pendant environ 3 secondes pour rallumer les écouteurs. Un signal sonore retentit lorsque les écouteurs sont appairés l'un à l'autre.

## ● Statut de LED

LED	Statut
Clignote en rouge/blanc	Recherche d'un appareil Bluetooth pour l'appairer
Clignote en blanc	Appairage des écouteurs avec l'appareil Bluetooth

**i REMARQUE :** Si les écouteurs ont déjà été appairés l'un à l'autre, l'écouteur droit est déjà connecté à celui de gauche et clignotera uniquement en blanc.

## ● Appairage des écouteurs l'un à l'autre

Pour entendre le son dans les deux écouteurs en stéréo, ils doivent être appairés l'un à l'autre.

- Lorsque vous retirez les écouteurs des ports de chargement **10**, ils s'appairent automatiquement.

- Si les écouteurs ne s'appairent pas automatiquement l'un à l'autre, rétablissez les paramètres par défaut (voir « Réinitialiser »).
  - Lorsque les écouteurs sont appairés l'un à l'autre et sont prêt à être connectés à un appareil Bluetooth, l'écouteur principal clignote en rouge / blanc et l'écouteur secondaire clignote en blanc uniquement.
- i** **REMARQUE :** L'écouteur secondaire se connecte uniquement à l'écouteur principal. L'écouteur principal se connecte à l'appareil Bluetooth.

## ● Appairage des écouteurs avec un appareil Bluetooth

### Fonction commutateur de hall (appairage automatique des écouteurs)

- Ouvrez le couvercle de la boîte de chargement/rangement **9**. Les deux écouteurs **1** s'allumeront et s'appaireront automatiquement.
- Le voyant LED **5** de l'écouteur principal clignote en rouge/blanc.
- Le voyant LED de l'écouteur secondaire clignote en blanc uniquement.
- Cela signifie que l'écouteur secondaire s'appaire avec l'écouteur principal.

## Méthode alternative d'appairage des écouteurs

- Retirez les écouteurs des ports de chargement **10**.
- Lorsque les écouteurs sont prêts à être appairés, le voyant LED de l'écouteur principal clignote en rouge/blanc.

### **i** REMARQUES :

- Si les écouteurs ont déjà été appairés l'un à l'autre, l'écouteur secondaire est déjà connecté à l'écouteur principal et clignotera uniquement en blanc.
- Un signal sonore retentit lorsque les écouteurs sont appairés l'un à l'autre.
- Sur votre appareil de lecture Bluetooth, recherchez un produit nommé **STSK E1 A1** et appairez avec ce produit. Si votre appareil Bluetooth vous demande d'entrer un mot de passe, entrez **0000**.
- Un signal sonore retentit lorsque la connexion Bluetooth est établie.

## ● Réinitialiser

Pour réinitialiser les écouteurs, suivez les étapes ci-dessous :

- 1) Remettez les deux écouteurs dans la boîte de chargement/rangement **9**.
- 2) Laissez le couvercle de la boîte de chargement/rangement **9** ouvert.



- 3) Appuyez sur le bouton MF de la boîte de chargement et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes, le voyant LED de l'écouteur **5** clignote une fois en rouge et blanc.
- 4) Fermez le couvercle de la boîte de chargement/rangement **9** et la réinitialisation est terminée.


### **i** REMARQUES :

- Après la réinitialisation des écouteurs, vous devez rétablir la connexion Bluetooth avec l'appareil de lecture (voir « Appairage des écouteurs avec un appareil Bluetooth »).

## ● Utilisation du bouton multifonction des écouteurs (bouton MF)

Utilisez les deux boutons multifonctions **6** des écouteurs **1** pour utiliser les différentes fonctions d'appel et de lecture.

Le tableau suivant décrit le fonctionnement en combinaison avec un smartphone qui a été appairé. En raison des différents statuts et versions du logiciel, certaines des fonctions peuvent ne pas être disponibles.

<b>Bouton MF</b> 	<b>Fonctions d'appel</b>	<b>Nombre de tonalités de signal</b>
Appuyez 1 x	Accepter un appel	2
	Terminer un appel	1
Appuyez sur le bouton MF droit 2 x	Rappeler	1
Appuyez et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes	Refuser un appel	2
Appuyez 1 x	Arrêter l'appel en cours et répondre à un appel en attente*	2
Appuyez et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes	Basculer entre 2 appels (basculement)*	N/A

**Bouton MF** 6**Fonctions de lecture**

Appuyez 1 x

Pause / Lecture

Appuyez sur le bouton MF droit et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes

Aller à la piste suivante

Appuyez sur le bouton MF gauche et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes

Jouer la piste en cours depuis le début

Appuyez sur le bouton MF gauche et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes, relâchez, puis appuyez et maintenez-le enfoncé à nouveau pendant 2 secondes.

Retour à la piste précédente\*\*

Appuyez sur le bouton MF gauche 2 fois de suite (double clic)

Activer l'assistant vocal

**i REMARQUES :**

- \* Ces fonctions doivent être prises en charge par votre fournisseur de services portables.
- La sonnerie (ou l'annonce vocale « Appel entrant », selon votre téléphone) et la voix de l'appelant sont entendus avec les haut-parleurs des écouteurs 1.

\*\* En ce qui concerne la fonction de piste précédente sur les écouteurs TWS, cela dépend des différentes applications utilisées et peut varier légèrement.

- Les microphones **4** et **7** capturent votre voix.
- La lecture de la musique est automatiquement mise en pause lorsqu'un appel est reçu. La musique continuera après la fin de l'appel.

## ● Utilisation du bouton multifonction de la boîte de chargement (bouton MF)

Utilisez le bouton multifonction **12** de la boîte de chargement pour contrôler différentes fonctions.

La section suivante décrit le fonctionnement en combinaison avec un smartphone qui a été appairé. **Pour cela, les écouteurs doivent d'abord être placés dans la boîte de chargement.** En raison des différents statuts et versions du logiciel, certaines des fonctions peuvent ne pas être disponibles.

1. Appuyez sans arrêter pendant environ 3 secondes, l'écouteur passera en mode d'appairage Bluetooth.
2. Appuyez sans arrêter pendant environ 3 secondes pour déconnecter l'écouteur du smartphone.
3. Appuyez une fois pour indiquer la capacité de la batterie de la boîte de chargement avec les 3 LED.
4. Appuyez sans arrêter pendant environ 10 secondes pour effacer toute l'historique des connexions Bluetooth.

## ● Fonction de commande vocale avec Siri / Assistant Google

- Activer Siri ou l'Assistant Google sur votre appareil mobile.
- **iOS** : Configurez Siri. Puis utilisez Siri pour activer la commande vocale de ce produit.

**Android** : Ouvrez l'Assistant Google. Suivez les instructions de l'Assistant Google pour terminer les réglages avant d'utiliser la fonction de commande vocal de ce produit.

① **REMARQUE** : L'Assistant Google est disponible sur les appareils Android 5.0 ou plus.

- Activez la fonction Bluetooth. Appairez le produit avec votre appareil mobile.
- Appuyez sur le bouton MF gauche **6** rapidement deux fois de suite pour activer la fonction de commande vocale. Vous pouvez maintenant utiliser la commande vocale.

## ● Capteur optique

- Les deux écouteurs **1** sont équipés d'un capteur optique **2**.
- Lorsque vous retirez un écouteur **1** d'une oreille, la lecture audio est mise en pause.
- Lorsque vous réinsérez l'écouteur **1** dans votre oreille, la lecture audio continue automatiquement.

## ● **Annulation du bruit ambiant (mode mains libres uniquement)**

- La fonction d'annulation du bruit ambiant (ENC) est prise en charge par le double microphone intégré et elle s'active automatiquement lorsqu'un appel entrant est reçu et améliore considérablement les performances audio pendant les appels téléphoniques.

## ● **Changement des coussinets**

- Avant de changer les coussinets : Éteignez le produit.
- Retirez les coussinets de taille moyenne **15** des écouteurs **1** (fig. C).
- Sélectionnez les coussinets de petite ou grande taille **14** **16** et mettez-les sur les écouteurs **1** (fig. D).

## ● **Nettoyage et maintenance**

### **⚠ ATTENTION !**

Risque de dommages au produit !

- Éteignez le produit et débranchez toutes les fiches avant de le nettoyer.
- Assurez-vous que l'humidité ne pénètre pas dans le produit pendant le nettoyage pour éviter de l'endommager et d'effectuer des réparations.
- Le produit doit être nettoyé avec un chiffon légèrement humide et un produit de nettoyage doux uniquement !

- Les coussinets **14**, **15** et **16** peuvent être retirés des écouteurs **1** pour les nettoyer. Nettoyez les coussinets à l'eau courante. Laissez les coussinets sécher complètement avant de les remettre en place.  
N'utilisez pas de nettoyants abrasifs ou concentrés pour nettoyer le produit.

## ● **Rangez le produit lorsqu'il est inutilisé**

- Stockez le produit dans un environnement sec, protégé contre la poussière et les rayons directs du soleil.
- Rangez les écouteurs dans la boîte de chargement/rangement **9**.
- Rangement prolongé : Pour éviter la détérioration de la batterie, la batterie rechargeable doit être chargée au moins une fois tous les 12 mois.

## ● **Dépannage**

● = **Problème**

⊙ = Cause possible

○ = Action

● = **Ne s'allume pas**

⊙ = Batterie déchargée.

○ = Rechargez la batterie comme décrit dans la section « Batterie de la boîte de chargement/rangement ». Rechargez les écouteurs **1** comme indiqué dans la section « Chargement des écouteurs ».

● = **Pas de connexion Bluetooth**

⊙ = Erreur de fonctionnement des écouteurs.

○ = Éteignez et rallumez les écouteurs.

⊙ = Erreur d'appareil Bluetooth.

○ = Déconnectez les écouteurs. Reconnectez-les.

○ = Vérifiez si les écouteurs fonctionnent avec un autre appareil Bluetooth.

⊙ = Erreur de connexion Bluetooth.

○ = Rapprochez-vous de l'appareil connecté via Bluetooth.

● = **Aucun son**

⊙ = Erreur de fonctionnement de l'appareil Bluetooth.

○ = Augmentez le volume de l'appareil de lecture.

⊙ = Erreur de connexion Bluetooth.

○ = Rapprochez-vous de l'appareil connecté via Bluetooth.


○ = Déconnectez les appareils Bluetooth. Reconnectez-les.


● = **Certaines fonctions ne sont pas disponibles.**

⊙ = Erreur de l'appareil Bluetooth.

○ = Vérifiez que votre appareil Bluetooth prend en charge toutes les fonctions.

● = **Le chargement sans fil Qi de la boîte de chargement/rangement  ne commence pas.**

⊙ = La boîte de chargement/rangement  devient chaude pendant le chargement.

○ = Retirez la boîte de chargement/rangement  de la surface de chargement Qi pour la laisser refroidir. Vérifiez si le produit est endommagé.



- ⦿ = Ce produit est dans un emplacement où des ondes ou du bruit radio élevé(es) est/sont généré(es), tel que des tours de télévision, des centrales électriques ou des stations-service.
- = Dans ces environnements, utilisez d'autres ports de sortie, comme un port USB de type C pour charger la boîte de chargement/rangement 9.
- = **Erreur de fonctionnement du produit.**
- ⦿ = Le capteur optique du produit a été séparé de la lecture de la musique.
- = Remplacez les coussinets 14, 15 et 16. Utilisez d'autres coussinets si nécessaire.
- = **Le chargement sans fil ne commence pas.**
- ⦿ = La boîte de chargement/rangement 9 n'est pas placée au centre du symbole Qi du chargeur sans fil Qi.
- = Assurez-vous que la boîte de chargement/rangement 9 est placée à la bonne position au centre du chargeur sans fil Qi.
- = Assurez-vous qu'il n'y a pas d'autres objets sur la zone de réception sans fil Qi 18.
- = **La vitesse de chargement sans fil est lente.**
- ⦿ = La zone de réception sans fil Qi 18 est trop éloignée du centre de la surface de chargement sans fil Qi.
- = Assurez-vous que la zone de réception sans fil Qi 18 est placée à la bonne position au centre de la surface de chargement sans fil Qi.

● = **Le chargement ne commence pas même lorsque le produit a été placé dans la zone de chargement.**

⊙ = Le produit n'a pas été placé correctement.

○ = Placez le produit près du symbole  $\Phi$  (si présent) au centre de la zone de chargement. Avant de commencer le chargement sans fil, lisez également les instructions fournies avec le chargeur sans fil Qi.

## ● Mise au rebut

### **Emballage :**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### **Produit :**



Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée ci-contre indique que ce produit est soumis aux dispositions de la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais dans des centres de collecte désignés, des centres de recyclage ou des services d'élimination des déchets.

### **La mise au rebut est gratuite.**

Éliminez correctement pour protéger l'environnement.

### **Piles/accumulateurs:**



**Risques pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte des piles/accumulateurs!**

La batterie insérée ne peut pas être extraite pour être mise au rebut. Apportez le produit à un centre de collecte pour vieux appareils électroniques.

## ● Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclare que le produit ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES TRUE WIRELESS BLUETOOTH® HG09897A / HG09897B, est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garantie et service

### ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 427609\_2301) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **CH** Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

<b>Segni e simboli di avvertenza impiegati</b> .	Pagina	87
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	89
<b>Uso consigliato</b> .....	Pagina	90
<b>Avvisi sui marchi</b> .....	Pagina	90
<b>Contenuto della confezione</b> .....	Pagina	91
<b>Elementi necessari</b> .....	Pagina	92
<b>Descrizione delle parti</b> .....	Pagina	92
<b>Dati tecnici</b> .....	Pagina	94
<b>Sicurezza</b> .....	Pagina	96
Istruzioni per la sicurezza delle batterie ricaricabili integrate .....	Pagina	101
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina	102
Carica della batteria della custodia di carica/ conservazione .....	Pagina	102
Carica delle cuffie .....	Pagina	103
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina	104
Custodia di carica/conservazione .....	Pagina	104

<b>Cuffie</b> .....	Pagina 105
Accensione delle cuffie .....	Pagina 105
Spegnimento delle cuffie .....	Pagina 105
Spegnimento manuale delle cuffie .....	Pagina 105
Stato del LED .....	Pagina 106
Associazione reciproca delle cuffie .....	Pagina 106
Associazione delle cuffie con un dispositivo Bluetooth .....	Pagina 107
Ripristina .....	Pagina 108
Uso del tasto multifunzione sull'auricolare (tasto MF) .....	Pagina 109
Uso del tasto multifunzione sulla custodia di carica (tasto MF) .....	Pagina 111
Funzione di comando vocale con Siri/Google Assistant .....	Pagina 112
Sensore ottico .....	Pagina 112
Cancellazione del rumore ambientale (solo modalità vivavoce) .....	Pagina 113
Cambio dei cuscinetti auricolari .....	Pagina 113
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 113
Conservazione dopo l'utilizzo .....	Pagina 114
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina 114
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 118
<b>Dichiarazione di conformità UE semplificata</b> .....	Pagina 119
<b>Garanzia e assistenza</b> .....	Pagina 120
Garanzia .....	Pagina 120
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 121
Assistenza .....	Pagina 121



## Segni e simboli di avvertenza impiegati

I seguenti simboli e le seguenti avvertenze vengono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sulla confezione e sul prodotto:



**PERICOLO!** Questo simbolo con la dicitura "Pericolo" indica un pericolo con un livello alto di rischio che, se non viene evitato, provocherà lesioni gravi o la morte.



**AVVERTENZA!** Questo simbolo con la dicitura "Avvertenza" indica un pericolo con un livello medio di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni gravi o la morte.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo con la dicitura "Attenzione" indica un pericolo con un livello basso di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni di entità minore o moderata.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo con la dicitura "Attenzione" indica potenziali danni materiali.



**NOTA:** Questo simbolo con la dicitura "Nota" fornisce ulteriori informazioni utili.



## **AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

Un'avvertenza con questo simbolo e la dicitura "AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE" indica il potenziale rischio di esplosione.

La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe causare lesioni gravi o mortali e potenziali danni materiali.

- Seguire le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni gravi, pericolo di morte o danni materiali!



Questo simbolo ricorda all'utente di indossare indumenti protettivi adeguati per le mani! Osservare questa avvertenza per evitare lesioni alle mani dovute a oggetti o al contatto con materiali caldi o chimici!



Un'avvertenza con questo simbolo avvisa l'utente di possibili danni all'udito. Evitare di ascoltare a volume eccessivo per periodi prolungati.



Corrente continua/tensione



“Qi” e il logo Qi sono marchi di fabbrica di Wireless Power Consortium (WPC).

La custodia di carica costruita con la tecnologia di carica wireless Qi. È possibile caricare la custodia di carica tramite la tecnologia wireless Qi.



Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.



Questo simbolo indica che si devono leggere le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo del prodotto.

## **CUFFIE AURICOLARI TRUE WIRELESS** **BLUETOOTH®**

### **● Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● Usò consigliato

Queste cuffie sono un dispositivo elettronico di consumo. Le cuffie sono destinate alla riproduzione di materiale audio tramite una connessione Bluetooth®. Se le cuffie sono connesse a uno smartphone, possono essere utilizzate anche come auricolari.

La custodia di carica e conservazione è destinata esclusivamente alla carica e alla conservazione delle cuffie.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.

Qualsiasi altro uso oltre a quanto specificato non è previsto. Non utilizzare il prodotto per scopi industriali o commerciali.

Sono escluse richieste di risarcimento danni derivanti da uso non conforme, riparazioni improprie, modifiche non autorizzate o utilizzo di parti di ricambio non approvate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

## ● Avvisi sui marchi

- USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.
- Il marchio e il logo Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e l'uso di tali marchi da parte di OWIM GmbH & Co. KG è concesso su licenza.

- “Qi” e il logo Qi sono marchi di fabbrica di Wireless Power Consortium (WPC).
- Il marchio e il nome commerciale SilverCrest appartengono ai rispettivi proprietari.
- Apple, Apple Watch, App Store, HomeKit, HomePod, iOS, iPad, iPad Air, iPadOS, iPhone e tvOS sono marchi di fabbrica di Apple Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. Android, Gmail, Google Play e Google Assistant\* sono marchi registrati di Google Inc.  
\* Google Assistant non è disponibile in alcune lingue e alcuni Paesi.

Tutti gli altri nomi e prodotti potrebbero essere marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati appartenenti ai relativi proprietari.

## ● Contenuto della confezione

Dopo aver disimballato il prodotto, controllare se la confezione è completa e se tutte le parti sono in buone condizioni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso. Se si notano danni o parti mancanti, contattare il rivenditore presso il quale si è acquistato questo prodotto.

- 2x Cuffie (1 x sinistra e 1 x destra)
- 1x Custodia di carica/conservazione
- 1x Cavo USB (da tipo A a tipo C)
- 2x Cuscinetti auricolari - grandi
- 2x Cuscinetti auricolari - medi (preinstallati)

- 2x Cuscinetti auricolari - piccoli
- 1x Guida introduttiva
- 1x Manuale breve

## ● Elementi necessari

- Sorgente di tensione USB (tensione di uscita 5 V, corrente di uscita min. 400 mA) o un caricatore abilitato per Qi con una potenza di uscita di almeno 2,5 W
- Dispositivo di riproduzione compatibile Bluetooth®

## ● Descrizione delle parti

Prima di leggere, aprire la pagina contenente l'illustrazione e acquisire familiarità con tutte le funzioni del prodotto.

- 1 Cuffie (1 x sinistra e 1 destra)
- 2 Sensore ottico
- 3 Foro d'aria acustico
- 4 Microfono
- 5 LED
- 6 Tasto multifunzione sull'auricolare (tasto MF)
- 7 Microfono
- 8 Contatti di carica
- 9 Custodia di carica/conservazione
- 10 Porte di carica
- 11 Indicatore di stato di carica
- 12 Tasto multifunzione sulla custodia di carica (tasto MF)

- 13 Porta di carica USB-C
- 14 Cuscinetti auricolari - piccoli
- 15 Cuscinetti auricolari - medi
- 16 Cuscinetti auricolari - grandi
- 17 Cavo USB (da tipo A a C)
- 18 Area di ricezione Qi
- 19 Manuale breve
- 20 Guida introduttiva

## ● Dati tecnici

### **Custodia di carica/conservazione**

Tensione di ingresso USB-C	USB 5 V ---
Corrente di ingresso USB-C	400 mA
Tensione di ingresso wireless Qi	5 V
Potenza di carica wireless	2,5 W
Distanza di carica wireless al caricatore Qi	≤ 5 mm
Banda di frequenza	111,4 -146,8 kHz
Max. potenza di radiofrequenza trasmessa (campo H)	-10,66 dBμA/m a 10 m di distanza
Batteria ricaricabile	Ioni di litio, 3,7 V, 400 mAh, 1,48 Wh
Capacità di carica	fino a 3 cicli di carica completi per cuffie completamente scariche
Tempo di carica della batteria integrata delle custodie di carica/conservazione	circa 3 ore (ciclo di carica completo)
Grado di protezione	IPX0



## Cuffie

Standard wireless	Bluetooth® 5.3
Profilo supportato	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Banda di frequenza	Da 2402 a 2480 MHz
Max. potenza trasmessa	< 10 mW
Gamma	circa 10 m
Batteria ricaricabile	Ioni di litio, 3,7 V, 40 mAh, 0,15 Wh
Tempo di carica	circa 1,5 ore (ciclo di carica completo)
Tempo di funzionamento (musica e telefono)	circa 3 ore (a volume medio)
Grado di protezione	IPX4
Temperatura di esercizio	Da +10 a +35°C
Umidità (senza condensa)	Da 10 a 70 % di umidità relativa
Temperatura di conservazione	Da 0 a +40°C
Dimensioni	circa 21,3 x 25,4 x 35,9 mm (cuffie) circa 60 x 28,4 x 50,5 mm (custodia di carica)
Peso	circa 9 g (entrambe le cuffie) circa 41,5 g (custodia di carica)

## **① Note sulla tecnologia Qi:**

Questo prodotto con tecnologia di carica Qi è progettato per essere conforme allo standard Qi (Wireless Power Consortium), ma non viene fornita alcuna garanzia per la sua compatibilità con tutti i prodotti conformi allo standard.

Le specifiche e il design possono essere modificati senza preavviso.



## **Sicurezza**

Prima dell'uso del prodotto, acquisire familiarità con tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso! Quando si passa questo prodotto ad altri, includere anche tutti i documenti!

In caso di danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso, i diritti di garanzia non sono più validi! Si declina ogni responsabilità per i danni consequenziali! In caso di danni materiali o lesioni personali causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza, si declina qualsiasi responsabilità!

## **Bambini e persone con disabilità**

**⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E RISCHIO DI INCIDENTI PER BAMBINI!**

**⚠ PERICOLO! Rischio di soffocamento!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio,

- in quanto presentano un pericolo di soffocamento. I bambini spesso sottovalutano i pericoli. I materiali di imballaggio non sono giocattoli.

**⚠ AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento a causa di piccole parti!** Questo prodotto contiene piccole parti che possono causare soffocamento, se ingerite.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e/o conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti nell'utilizzo sicuro del prodotto e comprendano i rischi associati.
- Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Il prodotto non è un giocattolo.

**⚠ PERICOLO DOVUTO A PERCEZIONE RIDOTTA!**

- Non utilizzare le cuffie mentre si guida un veicolo o si va in bicicletta, si usano macchinari o in altre situazioni in cui una percezione ridotta causata dal rumore ambientale potrebbe mettere in pericolo l'utente o altre persone. Osservare anche le leggi e le normative del Paese in cui si utilizzano le cuffie.



## **Attenzione alla pressione sonora elevata**

Fare attenzione quando si usano le cuffie. L'uso delle cuffie per un lungo periodo di tempo e ad alto volume può causare danni all'udito per l'utente. Impostare sempre prima il volume a un livello basso e regolarlo a un livello adeguato. Utilizzare sempre le cuffie in modo da garantire la percezione del rumore circostante.

## **⚠️ ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI MATERIALI**

- Questo prodotto non contiene parti riparabili dall'utente. La batteria ricaricabile non può essere sostituita. Il prodotto (cuffie e custodia di carica) non deve essere aperto.
- Tenere la custodia di carica lontano da umidità, gocciolamento e spruzzi d'acqua!
- Non collocare candele accese o altre fiamme libere sopra o accanto al prodotto.
- Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo! Interrompere l'uso se vengono rilevati danni al prodotto o al cavo di carica!
- In presenza di fumo, odore insolito o rumore, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere il cavo USB.
- Variazioni improvvise di temperatura potrebbero causare condensa all'interno del prodotto. In tal caso, consentire al prodotto di acclimatarsi per un po' di tempo prima di utilizzarlo per evitare cortocircuiti!

- Non utilizzare il prodotto vicino a fonti di calore, ad es. radiatori o altri dispositivi che emettono calore!

**⚠ AVVERTENZA!** Non devono essere presenti oggetti metallici tra la custodia di carica e il caricatore utilizzato. Gli oggetti metallici possono riscaldarsi e causare ustioni. Rimuovere gli oggetti estranei dal caricatore prima di caricare il prodotto.

**⚠ ATTENZIONE!**

- Non lasciare che la superficie di carica Qi si bagni con acqua, bevande, ecc.

**⚠ ATTENZIONE!**

- Non collocare supporti di registrazione magnetici all'interno dell'area di carica durante la carica. Il magnetismo generato potrebbe cancellare i dati sulle carte di credito. Potrebbe anche causare il malfunzionamento degli orologi da polso e di altri strumenti di precisione.

**ⓘ NOTA:**

- Durante la carica e subito dopo la carica, la superficie di carica Qi e il prodotto saranno caldi. Questo fenomeno è normale e non indica un guasto. In caso di riscaldamento insolito, controllare la superficie di carica Qi e il prodotto.

**⚠ AVVERTENZA – Interferenza radio**

- Spegnere il prodotto in aerei, ospedali, sale operatorie o nelle vicinanze di sistemi elettronici medici.

- I segnali wireless trasmessi possono influenzare il funzionamento di apparecchiature elettroniche sensibili. Tenere il prodotto ad almeno 20 cm da pacemaker o defibrillatori cardiaci impiantati, poiché la funzionalità dei pacemaker può essere influenzata dalla radiazione elettromagnetica.  
Le onde radio emesse possono causare interferenze in caso di apparecchi acustici.
- Non posizionare il prodotto in prossimità di gas infiammabili o in atmosfere potenzialmente esplosive (ad es. nelle vernicerie) quando i componenti radio sono accesi, poiché le onde radio emesse possono provocare esplosioni o incendi.
- La portata delle onde radio dipende dalle condizioni ambientali. In caso di una trasmissione dati wireless, non può essere esclusa la ricezione dei dati da parte di terzi non autorizzati.
- Non si può escludere che terzi non autorizzati ricevano i dati.
- La OWIM GmbH & Co KG non è responsabile di interferenze con apparecchi radio o televisivi causate da interventi non autorizzati sul prodotto.
- La OWIM GmbH & Co KG inoltre non si assume alcuna responsabilità per l'utilizzo o la sostituzione di cavi e prodotti non distribuiti da OWIM.

- L'utente del prodotto è il solo responsabile dell'eliminazione delle interferenze causate da tali modifiche non autorizzate del prodotto, (fare riferimento ai due paragrafi precedenti).

## ● Istruzioni per la sicurezza delle batterie ricaricabili integrate



**AVVERTENZA! RISCHIO DI ESPLOSIONE!** Non gettare il prodotto nel fuoco.

- Evitare condizioni e temperature estreme che possono influire sulle batterie ricaricabili, come ad es. radiatori / luce solare diretta.



In caso di perdite dalle batterie ricaricabili, evitare il contatto dei prodotti chimici con la pelle, gli occhi e le mucose! Lavare immediatamente le aree interessate con acqua fresca e consultare un medico! Per questo motivo, indossare guanti protettivi adeguati!

- Non coprire il prodotto durante il funzionamento o la carica. In caso contrario, il prodotto si può riscaldare.
- Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile che può provocare incendi, esplosioni o perdite di sostanze pericolose in caso di applicazione errata.

## ● **Prima del primo utilizzo**

- Rimuovere la pellicola protettiva tra le cuffie **1** e la custodia di carica/conservazione **9**.

## ● **Carica della batteria della custodia di carica/conservazione**

Prima del primo utilizzo, è necessario caricare la batteria della custodia di carica/conservazione.

### **Carica tramite USB**

- Collegare la custodia di carica/conservazione **9** tramite la porta di carica USB-C **13** e il cavo USB incluso **17** con una sorgente di tensione USB con una corrente di uscita di almeno 400 mA (ad es. un caricatore USB o un computer).

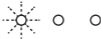



### **Carica wireless Qi**

- Posizionare l'area di ricezione Qi **18** della custodia di carica/conservazione **9** sul caricatore Qi.
- La carica si avvia automaticamente all'accensione del caricatore wireless Qi.
- Al termine della carica, i 3 indicatori dello stato di carica **11** si accendono.

### ***i* NOTA:**

- Lo stato di carica viene visualizzato tramite l'indicatore di stato di carica **11** sulla custodia di carica/conservazione **9**:



LED	Stato di carica batteria
	< 33 %
	< 66 %
	< 100 %
	100 %

## ● Carica delle cuffie

Prima del primo utilizzo, è necessario inoltre caricare le cuffie.




### **i** NOTE:

- Le cuffie **[1]** e la custodia di carica/conservazione **[9]** possono essere caricate contemporaneamente.
- Le cuffie si inseriscono rispettivamente solo in una delle porte di carica **[10]**.
- Inserire le cuffie nelle porte di carica **[10]** della custodia di carica/conservazione **[9]**.
- Si inizia automaticamente la carica.
- Dopo circa 1 ora e mezza entrambe le cuffie **[1]** sono completamente cariche.
- Gli indicatori LED **[5]** delle cuffie **[1]** mostrano lo stato attuale. (per maggiori dettagli, consultare la sezione "Stato del LED" più avanti)

## ● Funzionamento

### ● Custodia di carica/conservazione

- Le cuffie **1** iniziano a caricarsi automaticamente quando almeno una cuffia viene inserita in una porta di carica **10** e il coperchio della custodia di carica/conservazione **9** è chiuso.
- Verifica dello stato attuale della capacità della batteria della custodia di carica/conservazione **9**:  
Aprire o chiudere il coperchio della custodia di carica/conservazione **9** per attivare l'indicatore di stato di carica **11**.  
Lo stato attuale della capacità della batteria è indicato dall'indicatore di stato di carica **11** sulla custodia di carica/conservazione:

LED	Stato della batteria
	≤ 33 %
	≤ 66 %
	≤ 100 %

## ● Cuffie

### ● **Accensione delle cuffie**

- Per accendere le cuffie, rimuoverle dalle porte di carica **10**.

### ● **Spegnimento delle cuffie**

- Per spegnere le cuffie, inserirle nelle porte di carica **10** della custodia di carica/conservazione **9**.

### ● **Spegnimento manuale delle cuffie**

- Per risparmiare energia, le cuffie si spengono automaticamente quando non ricevono alcun segnale o non riescono ad associarsi per circa 5 minuti.
- Portare manualmente le cuffie in modalità di spegnimento: In modalità di associazione, tenere premuto il tasto MF **6** per 5 secondi. Quando le cuffie sono associate tra loro, entrambe le cuffie vengono disattivate. La connessione Bluetooth viene interrotta automaticamente.
- Premere brevemente il tasto MF **6** per circa 3 secondi per riaccendere le cuffie. Viene emesso un segnale quando le cuffie sono associate tra loro.

## ● Stato del LED

LED	Stato
Lampeggia in rosso/bianco	In attesa del dispositivo Bluetooth da associare
Lampeggia in bianco	Cuffie associate al dispositivo Bluetooth

- i** **NOTA:** Se le cuffie sono già state associate tra loro, la cuffia destra è già connessa a quella sinistra e lampeggia solo in bianco.

## ● Associazione reciproca delle cuffie

Per ascoltare l'audio da entrambe le cuffie in stereo, devono essere associate tra loro.

- Quando si rimuovono le cuffie dalle porte di carica **10**, si associano automaticamente.
- Se le cuffie non si associano tra loro, ripristinarle alle impostazioni predefinite (consultare "Ripristina").
- Quando le cuffie sono associate tra loro e sono in attesa di connessione a un dispositivo Bluetooth, la cuffia principale lampeggia in rosso/bianco e la cuffia secondaria solo in bianco.

- i** **NOTA:** La cuffia secondaria si connette solo alla cuffia principale. La cuffia principale si connette al dispositivo Bluetooth.

## ● Associazione delle cuffie con un dispositivo Bluetooth

### Funzione Hall Switch (associazione automatica delle cuffie)

- Aprire il coperchio della custodia di carica/conservazione **9**. Entrambe le cuffie **1** vengono accese e associate automaticamente.
- Il LED **5** sulla cuffia principale lampeggia in rosso/bianco.
- Il LED sulla cuffia secondaria lampeggia solo in bianco.
- Ciò significa che la cuffia secondaria è associata alla cuffia principale.

### Metodo di associazione alternativo delle cuffie

- Rimuovere le cuffie dalle porte di carica **10**.
- Quando le cuffie sono pronte per l'associazione, il LED sulla cuffia principale lampeggia in rosso/bianco.

#### **i** NOTE:

- Se le cuffie sono già state associate tra loro, la cuffia secondaria è già connessa alla cuffia primaria e lampeggia solo in bianco.
- Viene emesso un segnale quando le cuffie sono associate tra loro.

- Sul dispositivo di riproduzione Bluetooth, cercare un prodotto denominato **STSK E1 A1** e associarlo al prodotto. Se il dispositivo Bluetooth richiede di inserire una password, digitare **0000**.
- Viene emesso un segnale quando viene stabilita la connessione Bluetooth.

## ● Ripristina

Per ripristinare le cuffie, attenersi ai passaggi seguenti:

- 1) Riposizionare entrambi gli auricolari nella custodia di carica/conservazione **9**.
- 2) Tenere aperto il coperchio della custodia di carica/conservazione **9**.
- 3) Tenere premuto il tasto MF sulla custodia di carica per 10 secondi. Il LED dell'auricolare **5** lampeggia in rosso e bianco una volta.
- 4) Chiudere il coperchio della custodia di carica/conservazione **9** e completare il ripristino.

### ⓘ **NOTE:**

- Dopo aver ripristinato le cuffie, è necessario ripristinare la connessione Bluetooth al dispositivo di riproduzione (vedere "Associazione delle cuffie con un dispositivo Bluetooth").

## ● Uso del tasto multifunzione sull'auricolare (tasto MF)

Utilizzare entrambi i tasti multifunzione **6** sulle cuffie **1** per utilizzare le varie funzioni di chiamata e riproduzione.

La tabella seguente descrive l'operazione in combinazione con uno smartphone associato. A causa dei diversi stati e versioni del software, potrebbero non essere disponibili tutte le funzioni.

<b>Tasto MF</b> <b>6</b>	<b>Funzioni di chiamata</b>	<b>Numero di segnali acustici</b>
Premere 1 volta	Accetta chiamata	2
	Termina chiamata	1
Premere il tasto MF destro 2 volte	Richiamare	1
Tenere premuto per 2 secondi	Rifiuta chiamata	2
Premere 1 volta	Terminare una chiamata in corso e rispondere ad una chiamata in attesa*	2
Tenere premuto per 2 secondi	Commutare tra 2 chiamate (attivare/disattivare)*	N/A

## Tasto MF 6

## Funzioni di riproduzione

Premere 1 volta

Pausa/riproduzione

Tenere premuto il tasto MF destro per 2 secondi

Avvia traccia successiva

Tenere premuto il tasto MF sinistro per 2 secondi

Riproduci traccia attuale dall'inizio

Tenere premuto il tasto MF sinistro per 2 secondi, rilasciare, quindi tenere nuovamente premuto per 2 secondi

Torna alla traccia precedente\*\*

Premere il tasto sinistro MF 2 volte in rapida successione (doppio clic)

Attiva assistente vocale

### i **NOTE:**

- \* Queste funzioni devono essere supportate dal gestore di telefonia mobile.
- La suoneria (o l'annuncio vocale "Chiamata in arrivo", a seconda del telefono) e la voce del chiamante vengono riprodotti attraverso gli altoparlanti delle cuffie 1.
- \*\* Per quanto riguarda la funzione della traccia precedente sull'auricolare TWS, dipende dalle diverse app utilizzate e potrebbe presentare lievi variazioni.



- I microfoni **4** e **7** catturano la voce.
- La riproduzione di musica viene automaticamente messa in pausa quando si riceve una chiamata. La musica continua al termine della chiamata.

## ● **Uso del tasto multifunzione sulla custodia di carica (tasto MF)**

Utilizzare il tasto multifunzione **12** sulla custodia di carica per utilizzare le varie funzioni.

Quanto segue descrive l'operazione in combinazione con uno smartphone associato. **Questa operazione richiede che gli auricolari vengano inseriti prima nella custodia di carica.** Inoltre, a causa dei diversi stati e versioni del software, potrebbero non essere disponibili tutte le funzioni.

1. Con la pressione prolungata per circa 3 secondi, l'auricolare entra in modalità di associazione Bluetooth.
2. Con la pressione prolungata per circa 3 secondi, l'auricolare viene disconnesso dallo smartphone.
3. Premere brevemente per indicare la capacità della batteria della custodia di carica tramite quei 3 LED.
4. Con la pressione prolungata per circa 10 secondi, si cancella tutta la cronologia delle connessioni Bluetooth.

## ● Funzione di comando vocale con Siri/Google Assistant

- Attivare Siri o Google Assistant sul dispositivo mobile.
- **iOS:** Completare la configurazione di Siri. Quindi, usare Siri per attivare la funzione di comando vocale di questo prodotto.

**Android:** Aprire Google Assistant. Attenersi alle istruzioni di Google Assistant per completare le impostazioni prima di utilizzare la funzione di comando vocale di questo prodotto.

① **NOTA:** Google Assistant è disponibile su dispositivi con Android 5.0 o versioni successive.

- Attivare la funzione Bluetooth. Associare questo prodotto al dispositivo mobile.
- Premere il tasto MF sinistro **6** due volte in rapida successione per attivare la funzione di comando vocale. Ora è possibile utilizzare la funzione di comando vocale.

## ● Sensore ottico

- Entrambe le cuffie **1** sono dotate di un sensore ottico **2**.
- Quando si rimuove una cuffia **1** dall'orecchio, la riproduzione audio viene messa in pausa.
- Quando si reinseriscono una cuffia **1** nell'orecchio, la riproduzione audio continua automaticamente.

## ● **Cancellazione del rumore ambientale (solo modalità vivavoce)**

- Questa funzione ENC supportata dal doppio microfono integrato, si attiva automaticamente alla ricezione di una chiamata e migliora notevolmente le prestazioni vocali durante la telefonata.

## ● **Cambio dei cuscinetti auricolari**

- Prima di sostituire i cuscinetti auricolari: Spegnerne il prodotto.
- Rimuovere i cuscinetti auricolari di misura media **15** dalle cuffie **1** (fig.C).
- Selezionare i cuscinetti auricolari di misura piccola o grande **14** **16** e inserirli nelle cuffie **1** (fig.D).

## ● **Pulizia e manutenzione**

### **⚠ ATTENZIONE!**

Possibili danni al prodotto!

- Spegnerne il prodotto e rimuovere tutte le spine prima della pulizia!
- Assicurarsi che l'umidità non penetri nel prodotto durante la pulizia per evitare danni al prodotto e riparazioni correlate.
- Pulire il prodotto solo con un panno leggermente umido e un detergente neutro!

- I cuscinetti auricolari **14**, **15** e **16** possono essere rimossi dalle cuffie **1** per la pulizia. Pulire i cuscinetti auricolari con acqua corrente. Lasciare che i cuscinetti auricolari si asciughino completamente prima di inserire i cuscinetti auricolari.

Non utilizzare detergenti abrasivi e aggressivi per pulire il prodotto.

## ● **Conservazione dopo l'uso**

- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto, al riparo da polvere e luce solare diretta.
- Conservare le cuffie nella custodia di carica/conservazione **9**.
- Conservazione prolungata: Per prevenire il deterioramento della batteria, la batteria ricaricabile deve essere caricata almeno una volta ogni 12 mesi.

## ● **Risoluzione dei problemi**

● = **Guasto**

⊙ = Causa possibile

○ = Azione

● = **Nessuna funzione**

⊙ = Batteria scarica.

- = Ricaricare la batteria come descritto nella sezione “Carica della batteria della custodia di carica/conservazione”.  
Ricaricare le cuffie 1 come descritto in “Carica delle cuffie”.
- = **Nessuna connessione Bluetooth**
- ⊙ = Errore durante il funzionamento delle cuffie.
- = Spegner e riaccendere le cuffie.
- ⊙ = Errore del dispositivo Bluetooth.
- = Separare la connessione alle cuffie. Riconnettere.
- = Verificare se le cuffie funzionano in combinazione con un altro dispositivo Bluetooth.
- ⊙ = Errore di connessione Bluetooth.
- = Avvicinarsi al dispositivo connesso tramite Bluetooth.
- = **Nessun audio**
- ⊙ = Errore durante il funzionamento del dispositivo Bluetooth.
- = Aumentare il volume sul dispositivo di riproduzione.
- ⊙ = Errore di connessione Bluetooth.
- = Avvicinarsi al dispositivo connesso tramite Bluetooth.
- = Disconnettere i dispositivi Bluetooth. Riconnettere.
- = **Non tutte le funzioni sono disponibili.**
- ⊙ = Errore con il dispositivo Bluetooth.
- = Verificare che il dispositivo Bluetooth supporti tutte le funzioni.
- = **La carica wireless Qi della custodia di carica/conservazione 9 non si avvia.**

- ⦿ = La custodia di carica/conservazione **9** è diventata calda a seguito della carica.
- = Rimuovere la custodia di carica/conservazione **9** dalla superficie di carica Qi per lasciarla raffreddare. Verificare la presenza di danni nel prodotto.
- ⦿ = Questo prodotto si trova in un luogo in cui vengono generate onde radio o rumori forti, come torri TV, centrali elettriche o distributori di benzina.
- = In questi ambienti, utilizzare altre porte di uscita, come una porta USB tipo C per caricare la custodia di carica/conservazione **9**.
- = **Errore durante il funzionamento del prodotto.**
- ⦿ = Il sensore ottico del prodotto ha una riproduzione musicale separata.
- = Sostituire i cuscinetti auricolari **14**, **15** e **16**. Se necessario, utilizzare cuscinetti auricolari diversi.
- = **La carica wireless non si avvia.**
- ⦿ = La custodia di carica/conservazione **9** non è posizionata al centro della posizione del segno Qi del caricatore wireless Qi.
- = Assicurarsi che la custodia di carica/conservazione **9** sia nella posizione corretta al centro del caricatore wireless Qi.
- = Assicurarsi che non vi siano altri oggetti nell'area di ricezione Qi wireless **18**.

● = **Carica wireless lenta.**

⦿ = 'area di ricezione wireless Qi 18 è troppo lontana dal centro della superficie di carica wireless Qi.

○ = Assicurarsi che l'area di ricezione wireless Qi 18 sia nella posizione corretta al centro della superficie di carica wireless Qi.

● = **La carica non si avvia anche dopo che il prodotto è stato posizionato nell'area di carica.**

⦿ = Il prodotto non è stato posizionato correttamente.

○ = Posizionare il prodotto in prossimità del simbolo  $\Phi$  (se presente) al centro dell'area di carica. Prima di avviare la carica wireless, leggere anche le istruzioni fornite con il caricatore wireless Qi.

## ● Smaltimento

### Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Informarsi presso l'amministrazione comunale o locale circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato.



Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE. Tale direttiva stabilisce che, finita la sua vita utile, questo apparecchio non debba essere smaltito con la normale spazzatura domestica, bensì debba essere consegnato a centri di raccolta appositi, a centri per il riciclaggio o a impianti per lo smaltimento dei rifiuti.

### Tale smaltimento è gratuito.

Rispettare l'ambiente e smaltire il prodotto in maniera corretta.



## Batterie/accumulatori:



**Lo smaltimento scorretto di batterie/accumulatori danneggia l'ambiente.**

La batteria ricaricabile integrata non può essere rimossa per lo smaltimento. Consegnare l'intero prodotto presso un sito di raccolta per prodotti elettronici esausti.

## ● Dichiarazione di conformità UE semplificata

Il fabbricante, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA dichiara che il prodotto CUFFIE AURICOLARI TRUE WIRELESS BLUETOOTH® HG09897A / HG09897B, è conforme alle direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● **Garanzia e assistenza**

### ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 427609\_2301) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

IT

### **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

CH

### **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09897A / HG09897B  
Version: 07/2023

IAN 427609\_2301

